

A close-up portrait of a woman with long, dark hair, looking directly at the camera with a slight smile. She is wearing a dark, patterned top and small, round earrings. The background is a solid, dark grey.

CCB

30 NOV 25

**A RAINHA DA NEVE
DE HANS CHRISTIAN ANDERSEN
DIANA BOTELHO VIEIRA**

**ARTES
PERFORMATIVAS**

Temporada 2025/2026

Centro Cultural de Belém
Sala Luís de Freitas Branco
Domingo, 11h00

+6

Duração aproximada: 50 min

Piotr Ilitch Tchaikovsky (1840–1893) *Álbum para as crianças*, Op. 39

Oração da Manhã

Manhã de Inverno

O Pequeno Cavaleiro

Mamã

Marcha dos Soldadinhos de Madeira

A Boneca Doente

O Funeral da Boneca

Valsa

A Boneca Nova

Mazurca

Canção Russa

O Tocador de Órgão Canta

Kamarinskaya

Polca

Canção Italiana

Canção Francesa Antiga

Canção Alemã

Canção Napolitana

A História da Ama

A Feiticeira

Doce Sonho

Canção da Cotovia

O Acordeonista

Na Igreja

Narração e Comentários **Susana Henriques**

Piano **Diana Botelho Vieira**

RELEITURAS DE ANDERSEN E TCHAIKOVSKY

Hans Christian Andersen (1805–1875), o mais célebre autor de contos infantis, foi também um prolífico escritor de peças dramáticas, romances, poemas e diários de viagem. São da sua lavra cento e cinquenta seis histórias infantis; cerca de cinquenta peças dramáticas e o libretto da ópera *Liden Kristen* de Hartmann; seis romances – entre os quais um primeiro opúsculo autobiográfico, *O Improvisador* – e centenas de poemas. Andersen viajou pela Europa, Ásia e África, coligindo impressões em cinco diários, dois livros e fragmentos esparsos. E o que talvez se conheça menos bem da sua produção é que também narrou o nosso país, «longínquo e belo», quando por aqui passeou em 1866, a convite dos O'Neill – e que aqui encontrou, em Setúbal, o «paraíso terreal» (como mais tarde partilhou a Castilho).

A *Rainha da Neve* figura entre os seus mais famosos contos infantis, contos de fadas e fábulas, a par de *A Pequena Sereia*, *O Soldadinho de Chumbo*, *O Patinho Feio*, *O Rouxinol* e *o Imperador*, *A Roupas Nova do Rei*, *Os Sapatinhos Vermelhos*, *A Princesa e a Ervilha*, *A Polegarzinha* e *A Pequena Vendedora de Fósforos*. Escrita em cinco dias e publicada num quarto volume de contos em Dezembro de 1844, *A Rainha da Neve* é a mais longa das suas histórias infantis, vertida em sete capítulos. Como em outras, Andersen narra as aventuras dos desvalidos, desta feita o triunfo de duas crianças pobres, Gerda e Kai, sobre a Rainha da Neve – em suma, o triunfo da bondade e da beleza sobre o mal e a fealdade.

*

Como Johann Sebastian Bach, Leopold Mozart, Schumann, Czerny, Kullak, Baumfelder, Heller, Gade, Kirchner, Reinecke, Korganov, Fuchs, Gurliitt, Scharwenka, Amy Marcy Beach, Cécile Chaminade, Bartok, Debussy, Bloch, Granados, entre outros, também Pyotr Ilych Tchaikovsky contribuiu para a literatura pianística infantil. A intenção surgiu-lhe em 1878, quando se dedicava à composição das *Doze Peças (de dificuldade moderada)* e da *Grande Sonata*; já depois de ter produzido, ao longo de uma década frutífera, outros quatro conjuntos de *morceaux*; o seu primeiro concerto para piano e a suite *As Estações*, a par de três sinfonias, três óperas e o primeiro bailado.

Numa primeira carta, endereçada em fevereiro de 1878 ao editor Pyotr Jurgenson, e numa seguinte, de maio, à sua mecenas Nadezhda von Meck, Tchaikovsky detalhava o projecto de composição de «uma série de pequenas peças individuais, com título sugestivo, para crianças», bem como a obra-modelo de que se aproximaria – o *Album für die Jugend* de Schumann. Iniciou a composição ainda em maio e em algumas semanas esboçou as vinte e quatro pequenas peças, que viria a concluir apenas em julho – após um *séjour* em Brailov, Nizy e Kiev. Prosseguiu de imediato com a publicação, entre agosto e outubro, pela editora de Jurgenson: as peças editavam-se em nova ordem, com títulos descritivos e ornadas com ilustrações.

Se naquele ano a composição de várias obras, de dificuldade diversa, para piano – como a *Grande Sonata* e as *Doze Peças* – suscitou a Tchaikovsky a ideia de produzir alguma literatura de iniciação à prática do instrumento, também outra vivência poderá ter inspirado a criação do seu *Álbum para as Crianças*. A obra é dedicada ao seu sobrinho predileto, Vladimir Davydov, que aos sete anos demonstrava vocação para a música e para o desenho. Numa carta de dezembro seguinte, Tchaikovsky pedia: «Digam a Bobik que a música foi publicada com imagens, que a música foi composta pelo tio Petya, e que está ali escrito “dedicado a Volodya Davydov”. (...) Bobik é uma figura inimitável e simpática quando toca, e ele pode olhar para as notas e julgar que toda uma sinfonia lhe foi dedicada». (De facto, Tchaikovsky dedicou a Vladimir Davydov, que mais tarde se tornou seu confidente, uma sinfonia, a sua sexta e última, a *Patética*).

Como um conto infantil, o *Álbum para as Crianças* de Tchaikovsky apresenta-nos uma velha feiticeira, uma cotovia, cavalinhos e soldadinhos de pau, bonecas, tocadores de harmónica e de realejo, e descreve-nos uma manhã de inverno e o ambiente campestre, animado por canções folclóricas, entre episódios mais. A riqueza da música de Tchaikovsky, legada no *Álbum para as Crianças*, presta-se agora também a ilustrar outro conto, *A Rainha da Neve*, de Hans Christian Andersen.

Rui Magno Pinto



© Sónia Godinho

Diana Botelho Vieira

Piano

Diana Botelho Vieira mostrou-se em recitais de piano, de música de câmara, e a solo com orquestra em Portugal, Espanha, França, Holanda, Inglaterra, Estados Unidos da América e na América do Sul. Foi laureada no Prémio Jovens Músicos – RDP Antena 2 na categoria «Piano», sendo também detentora do Búzio Revelação (Expresso das 9) e Prémio Cultura (Correio dos Açores). Apresentou-se como solista com a Orquestra de Câmara de Cascais e Oeiras, Orquestra Clássica do Centro, Sinfonietta de Ponta Delgada, Orquestra da Universidade Politécnica da Catalunha, Mission Chamber Orchestra, Ensemble de Sopros de Leiria, e Sinfonietta de Castelo Branco, sob a direcção dos maestros Yuri Pankiv, Jean-Marc Burfin, Nikolay Lalov, José Eduardo Gomes, Amâncio Cabral, Mario Brandl García, Emily Ray, Alberto Roque e Bruno Cândido. Participou em festivais como

o Summer Institute for Contemporary Performance Practice (Boston), PianoFest (Chicago), Embassy Series – Uniting People Through Musical Diplomacy (Washington/DC), Meadowmount School of Music (Nova Iorque), Festival Ibérico de Badajoz, Dias da Música no CCB, Temporada Artística dos Açores, Porto PianoFest (edição *online*), Festival Internacional de Música da Primavera em Viseu, Festival Internacional de Música da Póvoa de Varzim, Música em Si Menor, Festival de Piano Cidade de Lagoa/Algarve, Semana de Piano de Santarém, Q.Art Festival, Festival Prolífica e Ciclo de Piano de Matosinhos.

Ao longo de cada temporada, Diana Botelho Vieira inclui nos seus recitais música de compositores portugueses, tendo feito várias estreias e gravado vários CDs com música portuguesa.



© Marcelo Albuquerque

Susana Henriques

Susana Henriques divide a sua atividade entre a docência, a criação artística, a programação e a narração de concertos. Iniciou a sua formação musical aos oito anos na Sociedade Filarmónica de Alvorninha, Conservatório de Caldas da Rainha e Conservatório de Música da Metropolitana. O seu interesse pela pedagogia musical começou no ano 2000, quando iniciou a sua atividade profissional com crianças, licenciando-se na Escola Superior de Educação de Lisboa. Desde então frequenta cursos nacionais e internacionais de pedagogia musical. Apresenta-se regularmente como narradora de concertos, destacando-se as narrações com a Orquestra Metropolitana de Lisboa das obras *Pedro e o Lobo* de Sergei Prokofiev, *Carnaval dos Animais* de Camille Saint-Saëns, *A Menina do Mar* de Sophia de Mello Breyner, *Ma Mère L'Oye* de Maurice Ravel e música de Fernando Lopes Graça. Gravou com a Orquestra de Cascais e Oeiras

as obras *O Violino com Verniz de Ouro* e *As Aventuras do Trompete Júpiter*. Como narradora participou ainda na estreia de obras do compositor Lino Guerreiro (*As Fábulas de La Fontaine*, *O Feiticeiro de Oz* e *Bichos* de Miguel Torga), tal como na estreia das obras do compositor Sérgio Azevedo (*O Veado Florido*, *O Pequeno Príncipe*, *O Grande Voo do Pardal*, *Um Conto de Natal de Charles Dickens*, *Kó & Kó* *Os Dois Esquimós* – com imagens da pintora Maria Helena Vieira da Silva e texto de Pierre Guegen). Apresentou-se em salas como o Centro Cultural de Belém, Cinema São Jorge, Teatro Thalia, Fórum Luísa Todi, Teatro Joaquim Benite, Centro Cultural e Congressos de Caldas da Rainha, entre outras. Recentemente, apresentou-se nos Concertos Promenade do Coliseu do Porto (2023), na Temporada de Concertos Comentados no Centro Cultural de Belém (2024) e na estreia da obra *O Cágado* de Almada Negreiros do compositor Sérgio Azevedo, uma encomenda da Casa de Portugal em Paris (2024). O trabalho que desenvolve tem proporcionado uma experiência alargada ao nível da programação, criação artística e pedagógica num contexto interdisciplinar e inclusivo para os mais diversos públicos. É Adjunta do Diretor Artístico do Teatro Nacional de São Carlos desde setembro de 2025.

JÁ A SEGUIR
CICLO CONCERTOS COMENTADOS – ORQUESTRAS

A MINHA MÃE GANSO DE RAVEL SINFONIETTA DE LISBOA

Concerto comentado por **Susana Henriques**

14 DEZ

domingo, 11h
Pequeno Auditório
+6



SUBSCREVA A NEWSLETTER CCB

FIQUE A PAR DE TODA A NOSSA PROGRAMAÇÃO
E ATIVIDADES EM PRIMEIRA MÃO!



Uma Cidade. Um Museu. Tantos Palcos.

One City. One Museum. So many Stages.

Entrada gratuita Free admission

MAC/CCB

Museu de Arte Contemporânea MAC/CCB e Centro de Arquitetura

MAC/CCB Museum of Contemporary Art and Architecture Centre

30% desconto 30% discount

Espetáculos CCB CCB Performing Arts

Estacionamento Gratuito Free parking

Em visitas ao museu, espetáculos ou compras superiores a 20€

For museum visits, performances, or purchases over €20

Convite para um espetáculo Invitation to a performance

Inaugurações, Eventos e Visitas Exclusivas às Exposições

Exclusive Openings, Events and Visits to Exhibitions

Desconto Discount

Lojas e Restaurantes CCB

CCB Stores and Restaurants

Newsletters exclusivas

Exclusive Newsletters



Cartão CCB

Descubra as vantagens em ccb.pt/cartao

Discover the advantages at ccb.pt/cartao

APOIO INSTITUCIONAL



PARCEIRO MEDIA



PARCEIRO DE IMAGEM
E MULTIMÉDIA



APOIO INSTITUCIONAL AO PROGRAMA
DE MEDIAÇÃO DE MÚSICA ERUDITA



PARCEIRO PARA A
SUSTENTABILIDADE

